

## D Bedienungsanleitung für ITK-200

Der Handsender ITK-200 kann alle 433,92 MHz Empfänger von intertechno schalten. Alle intertechno Typen "verstehen" sich untereinander.

### Beachten

Der Handsender kann zwar für alle Empfänger Befehle geben, aber es muß auch der Empfänger in der Lage sein diese Befehle auszuführen. Ein EIN/AUS Schalterempfänger kann so z.B. bei "Dimmerbefehl" nicht die Helligkeit regeln.

### Codierung

Die Familiencodes A-D und die Einzelcodes 1-4 stehen zur Verfügung. (Abb.1)

### Batteriewechsel CR2032 (Abb.2)

Konformitätserklärung (CE) unter [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## GB Instructions ITK-200

The manual transmitter ITK-200 can be used to switch all the receivers from intertechno with 433,92 MHz. All intertechno devices can be interconnected.

### Attention

The manual transmitter can transmit orders to all receivers, but the receiver must be able to execute these orders. For example, an ON/OFF receiver cannot modulate the light intensity if he receives the order "dim".

### Encoding

The family codes A-D and the individual codes 1-4 are available for this. (Pict.1)

### Battery change CR2032 (Pict.2)

Declaration of conformity (CE) under [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## F Instruction pour ITK-200

La télécommande ITK-200 peut commuter tous les récepteurs 433,92 MHz d'Intertechno. Tous les types Intertechno "s'entendent" très bien.

### A noter

la télécommande peut émettre des commandes pour tous les récepteurs, mais le récepteur doit également être en mesure d'exécuter ces commandes. Un récepteur de commutation MARCHÉ/ARRÊT ne peut par exemple régler la luminosité en recevant une "commande de variation".

### Codage

Les codes de famille A-D et les codes individuels 1-4 sont à la disposition. (fig.1)

### Changement des piles CR2032 (fig.2)

Déclaration de conformité (CE) sur [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## I Istruzioni ITK-200

Il trasmettitore manuale ITK-200 può collegare tutti i radioricettori 433,92 MHz di intertechno. Tutti i modelli intertechno si "capiscono" tra loro.

### Attenzione

Il trasmettitore manuale può inviare comandi a tutti i ricevitori, tuttavia questi ultimi devono essere in grado di eseguirli. Un ricevitore ON/OFF, per esempio, non può regolare la luminosità in presenza di un "comando di regolazione della luminosità".

### Codifica

Sono disponibili i codici A-D e i singoli codici 1-4. (fig.1)

### Cambio delle batterie CR2032 (fig.2)

Dichiarazione di conformità (CE) all'indirizzo [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## E Instrucciones de servicio ITK-200

El emisor manual ITK-200 puede conmutar todos los receptores de 433,92 MHz de intertechno. Todos los modelos intertechno "se entienden" entre sí.

### Atención

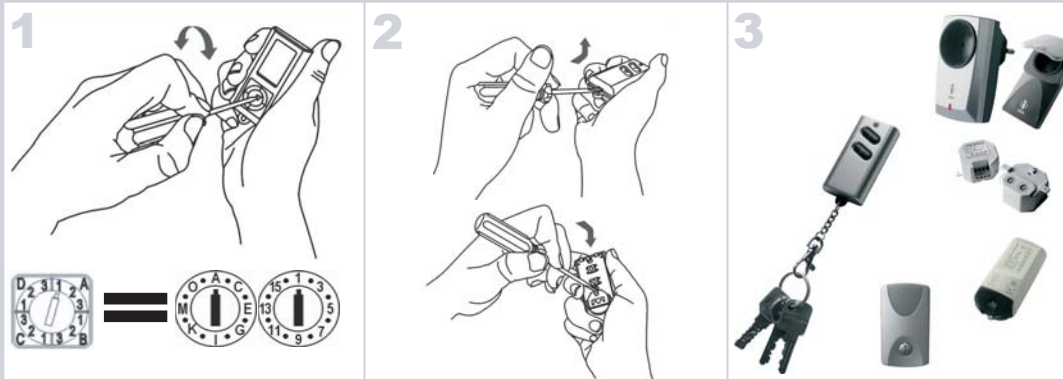
Si bien el emisor manual puede dar órdenes a todos los receptores, no obstante, el receptor también tiene que poder realizar estas órdenes. Así por ejemplo, un receptor de conmutación ON/OFF (encendido / apagado) no puede regular el brillo en caso de una "orden del reductor de luz".

### Codificación

Están disponibles los códigos de familia A-D y los códigos individuales 1-4. (fig.1)

### Cambio de batería CR2032 (fig.2)

Declaración de conformidad (CE) en [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



**1** **2** **3**

**www.intertechno.at/CE**  
Das Produkt entspricht den Richtlinien **73/23/EWG** und **99/5/EG** Funkchnittstellenparameter **Sub-class 20**  
Wir erklären, dass die Sendeabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!

**Liebe Kundin, lieber Kunde!**  
Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladenen Zustand abgeben!

## P Manual de Instruções ITK-200

O Telecommando ITK-200 pode ligar todos os receptores de 433,92 MHz da intertechno. Todos os modelos intertechno têm um bom "entendimento" entre si.

### Atenção

O Telecommando pode dar instruções a todos os receptores, porém o receptor tem que conseguir executar essas mesmas instruções. Um Receptor comutador ON/OFF não pode assim regular a intensidade de luz com p. ex. um "Comando Dimmer".

### Codificação

À disposição estão os códigos de família A-D e os códigos simples 1-4. (Fig.1)

### Substituição da pilha CR2032 (Fig.2)

Declaração de conformidade (CE) em [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## GR Οδηγίες χρήσης ITK-200

Ο πομπός χειρός ITK-200 είναι κατάλληλος για την ενεργοποίηση όλων των δεκτών 433,92 MHz της intertechno. Όλοι οι τύποι intertechno «επικοινωνούν» μεταξύ τους.

### Προσοχή

Ο πομπός χειρός δίνει μεν εντολές σε όλους τους δέκτες, αλλά θα πρέπει και ο δέκτης να είναι κατάλληλος για να εκτελέσει τις εντολές αυτές. Σε αντίθεση περίπτωση ένας διακόπτης ON/OFF δεν είναι ικανός να εκτελέσει την εντολή «ρύθμιση φωτός» για παράδειγμα.

### Κωδικοποίηση

Διατίθενται οι οικογενειακοί κωδικοί A-D και οι μεμονωμένοι κωδικοί 1-4. (Εικ. 1)

### Αλλαγή μπαταρίας CR2032 (Εικ. 2)

Δήλωση συμμόρφωσης (CE) στη διεύθυνση [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## TR Kullanım Kılavuzu ITK-200

ITK-200 uzaktan kumanda verici cihaz intertechno'nun tüm 433,92 MHz alıcılarını çalıştırır. Tüm intertechno tipi cihazlar birbirleriyle „anlaşırlar“.

### Dikkatinize

Uzaktan kumanda verici cihaz tüm alıcı cihazlara kumandasını iletebilir ama alıcı cihazların da bu kumandaları yerine getirebilecek durumda olmaları gereklidir. Örneğin AÇ/KAPA kumandasını alabilen bir alıcı cihaz „reosta ayarı emri“ verildiğinde ışığı ayarlayamaz.

### Kodlama

Aile kodları için A-D ve bireysel kodlar için 1-4 kullanımınıza hazırdır. (fig.1)

### Pillerin takılıp çıkartılması CR2032 (fig.2)

Uygunluk beyanı (CE) için [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## H Használati útmutató ITK-200

Az ITK-200-es kézi adó, minden 433,92 MHz-es intertechno vevőt tud kapcsolni. Minden intertechno típus "érti" egymás nyelvét.

### Figyelem

A kézi adó ugyan minden vevőnek tud parancsokat adni, de a vevőnek is képesnek kell lennie a parancsokat végrehajtani. Egy KI/BE –kapcsolási vevő így pl. egy fényerősségi parancs esetén nem tud fényerősséget szabályozni.

### Kódolás

A családi kódok A-tól D-ig, az egyedi kódok 1-től 4-ig állnak rendelkezésre. (1 ábra)

### Elemcsere CR2032 (2 ábra)

A megfelelőségi nyilatkozat (CE) a [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE) cím alatt tekinthető meg.

## SK Návod ITK-200

Telegrafsko tipkalo ITK-200 može spajati sve 433,92 MHz intertechno prijemnike. Svi intertechno tipovi se međusobno „razumiju“.

### Pozor

Telegrafsko tipkalo može, istina, izdavati naredbe za sve prijemnike, ali prijemnik također mora biti u stanju izvesti te naredbe. Uklopno/isklopni prijemnik tako npr. kod „naredbe zamračivanje“ ne može regulirati svjetloću.

### Kódovanie

K dispozícii máte pribuzné kódy A-D a jednotlivé kódy 1-4. (Obr. 1)

### Výmena batérie CR2032 (Obr. 2)

Vyhľadanie o zhode (CE) na stránke [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## CZ Návod ITK-200

Ruční vysílač ITK-200 může spínat všechny přijímače 433,92 MHz firmy intertechno. Všechny typy intertechno s navzájem „rozuměj“.

### Upozornění

Ruční vysílač může sice vydávat povely pro všechny přijímače, ale i přijímač musí být schopen tyto povely provádět. Spínací přijímač ZAPNOUT/VYPNOUT nemůže např. povelom „stmívače“ regulovat intenzitu světla.

### Kódování

K dispozici jsou rodinné kódy A-D a jednotlivé kódy 1-4. (obr. 1)

### Výměna baterii CR2032 (obr. 2)

Prohlášení o shodě (CE) na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## S Bruksanvisning ITK-200

Handsändaren ITK-200 kan koppla samtliga 433,92 MHz-mottagare från intertechno. Samtliga intertechno- typer "känner av" varandra.

### Observera

Handsändaren kan ge kommando till alla mottagare men mottagaren måste även vara inställd på att utföra dessa kommandon. E Till/Från kopplingsmottagare kan t.ex. inte reglera ljusstyrkan vid ett dimmerkommando.

### Kodning

Användbara koder är familjekoderna A-D och enskilda koderna 1-4 (fig. 1)

### Batteribyte CR2032 (fig. 2)

Konformitetsintyg (CE), se [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## HR Uputstvo za uporabu ITK-200

Ručný vysílač ITK-200 může spínat všechny přijímače 433,92 MHz firmy intertechno. Všetky typy intertechno si navzájem „rozumějí“.

### Upozornenie

Ručný vysílač môže sice vydávať povely pre všetky prijímače, ale i prijímač musí byť schopný tieto povely vykonávať. Spínací prijímač ZAPNUTÝ/VYPNUTÝ nemôže napr. povelom „stmívača“ regulovať intenzitu svetla.

### Kodiranje

Na raspolaganju su porodični kodovi A-D i pojedinačni kodovi 1-4. (Slika 1)

### Zamjena baterije CR2032 (Slika 2)

Izjava o sukladnosti (CE) na Internet stranici [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## SLO Navodilo ITK-200

Ročni oddajnik ITK-200 lahko priklaplja vse sprejemnike intertechno, ki delujejo na frekvenci 433,92 MHz. Vsi tipi intertechno se med seboj "razumejo".

### Upošteвайте

Ročni oddajnik zna sicer oddajati ukaze za vse sprejemnike, prav tako pa mora biti tudi sprejemnik sposoben te ukaze tudi izvesti. Stikalni sprejemnik EIN/AUS (vklop/izklop) tako npr. ne more regulirati jakosti svetlobe v primeru "ukaza zatemnjevanja".

### Kodiranje

Na voljo so družinske kode A-D in posamezne kode 1-4. (slika 1)

### Menjava baterij CR2032 (slika 2)

Izjava o skladnosti (CE) je na voljo tukaj [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## PL Instrukcja ITK-200

Nadajnik ręczny ITK-200 może być używany do włączania wszystkich odbiorników intertechno o częstotliwości 433,92 MHz. Wszystkie typy intertechno „rozumieją” się wzajemnie.

### Prosimy zważać

wprawdzie nadajnik ręczny może wszystkim odbiornikom wydawać dyspozycje, odbiorniki te muszą jednak być w stanie wykonać te dyspozycje. Odbiornik z funkcją przełączania WŁĄCZ / WYŁĄCZ nie może np. po dyspozycji „ściemnianie” regulować jasności.

### Kodowanie

Do dyspozycji stoją kody rodziny produktów A-D oraz kody pojedyncze 1-4. (rys. 1)

### Wymiana baterii CR2032 (rys. 2)

Deklaracja producenta (CE) pod adresem [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## R Инструкция ITK-200

Ручной передатчик ITK-200 может переключать все приемники intertechno с частотой 433,92 МГц. Устройства intertechno всех типов совместимы между собой.

### Следует иметь в виду

ручной передатчик может передавать команды для любых приемников, но имеющийся приемник должен быть в состоянии выполнять эти команды. Например, приемник-переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. не может регулировать яркость при получении соответствующей команды.

### Кодирование

Для этого доступны семейные коды A-D и одиночные коды 1-4. (рис. 1)

### Замена батареек CR2032 (рис. 2)

явление о соответствии (CE) см. на сайте [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## FIN Käyttöohje ITK-200

Käsilähettimellä ITK-200 voidaan ohjata kaikkia intertechnon 433,92 MHz vastaanottimia. Kaikki intertechno-mallit "ymmärtävät" toisiaan.

### Huomio

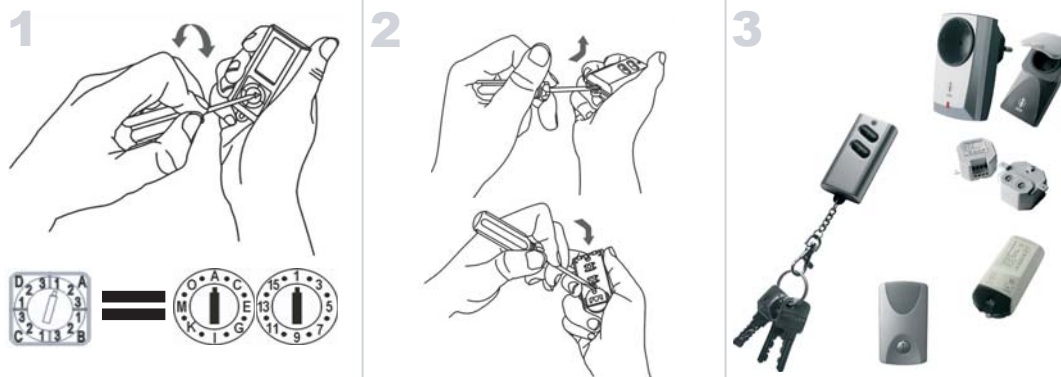
Käsilähetin pystyy kyllä antamaan käskyjä kaikille vastaanottimille, mutta vastaanottimen täytyy myös pystyä toteuttamaan käskyt. PÄÄLLE/POIS-kytkinvastaanotin ei esimerkiksi voi säädellä kirkkautta saadessaan himmennyskäskyn.

### Koodaus

Käytettävissä on perhekoodit A-D ja yksittäiskoodit 1-4. (kuva 1)

### Pariston vaihto CR2032 (kuva 2)

Vaatimustenmukaisuusvakuutus (CE) osoitteessa [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



 [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)  
Das Produkt entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 99/5/EG  
Funkschnittstellenparameter Sub-class 20  
Wir erklären, dass die Sendeabstrahlung unserer Funk-Produkte  
keinerlei Gefährdung darstellen!

Liebe Kundin, lieber Kunde!  
Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht  
in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte  
Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer  
Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben,  
damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.  
Batterien und Akkus bitte nur in entladenerm Zustand abgeben!

## DK Brugsvejledning ITK-200

Ručný vysílač ITK-200 může spínat všechny přijímače 433,92 MHz firmy intertechno. Všetky typy intertechno si navzájem „rozumějí“.

### Opgelet

Ručný vysílač môže sice vydávať povely pre všetky prijímače, ale i prijímač musí byť schopný tieto povely vykonávať. Spínací prijímač ZAPNUTÝ/VYPNUTÝ nemôže napr. povelom „stmívača“ regulovať intenzitu svetla.

### Codering

Na raspolaganju su porodični kodovi A-D i pojedinačni kodovi 1-4. (Slika 1)

### Batterijwissel CR2032 (Afb. 2)

Izjava o sukladnosti (CE) op [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## NL Bedieningshandleiding ITK-200

De handzender ITK-200 kan alle 433,92 MHz ontvangers van intertechno schakelen. Alle intertechno types „verstaan“ elkaar.

### Bemærk

Den manuelle sender kan sende ordrer til alle modtagere, men modtageren skal være i stand til at udføre disse ordrer. For eksempel, en TÆND/SLUK modtager kan ikke modulere lysstyrken hvis ordren "dæmp lys" modtages.

### Indkodning

De familiecodes A-D en de aparte codes 1-4 staan ter beschikking. (Afb. 1)

### Batterijwissel CR2032 (Afb. 2)

Conformiteitsverklaring (CE) op [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## DK Brugsvejledning ITK-200

Den manuelle sender ITK-200 kan bruges til at skifte alle modtagere fra intertechno med 433,92 MHz. Alle intertechno-apparater kan sammenkobles.

### Bemærk

Den manuelle sender kan sende ordrer til alle modtagere, men modtageren skal være i stand til at udføre disse ordrer. For eksempel, en TÆND/SLUK modtager kan ikke modulere lysstyrken hvis ordren "dæmp lys" modtages.

### Udskiftning af batteri CR2032 (Billede 2)

Overensstemmelseserklæring (EF) på [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

## N Brukerveiledning ITK-200

Den manuelle senderen ITK-200 kan bli anvendt til å slå på alle mottakene fra intertechno med 433,92 MHz. Alle intertechno-innretninger kan bli forbundet innbyrdes.

### Bemerk

Den manuelle senderen kan formidle ordrer til alle mottakene, men mottakeren må være i stand til å utføre disse ordrene. For eksempel, en PÅ/AV mottaker kan ikke justere lysintensiteten dersom den mottar ordren "dempe lys".

### Koding

Gruppekodene A-D og de individuelle kodene 1-4 er tilgjengelige for dette. (Bilde 1)

### Skifte av batteri CR2032 (Bilde 2)

Konformitetserklæring (CE) under [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)